

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
Einleitung	13
I. Text und Übersetzung	17
1. Überlieferung und Editionen	18
2. Erläuterungen zur Edition und zur Übersetzung	20
3. Herzog Friedrich von der Normandie. Text und Übersetzung	24
II. Untersuchungen zum historischen und literarischen Hintergrund und zur Datierung	97
1. Einleitung: Die literarische Situation in Skandinavien im 13./14. Jahrhundert	98
1.1. Politische und literarische Zusammenhänge in Skandinavien	98
1.2. Die Christianisierung Skandiaviens	99
1.3. Skandinavische Literatur im Mittelalter	102
1.4. Höfische Literatur im skandinavischen Mittelalter – König Håkon IV.	104
1.5. Europäischer Einfluss auf Schwedens Literaturlandschaft	107
1.5.1. Schweden und die Hanse	107
1.5.2. Eufemia und ihre Lieder	112
2. Die Datierungsfrage	113
2.1. Der historische Ansatz	113
2.1.1. Historische Einordnung von ›HI‹ und ›FB‹	117
2.1.2. Historische Einordnung des ›HF‹	118
2.2. Der sprachwissenschaftliche Ansatz	124
2.2.1. Die angebliche norwegische Zwischenstufe	130
2.3. Weitere Möglichkeiten zur Datierung – textimmanent	134

2.3.1.	Die Zuschreibungen an Königin Eufemia	134
2.4.	Weitere Möglichkeiten zur Datierung – textextern	140
2.4.1.	Die Reihenfolge der Texte in den Sammelhandschriften	140
2.4.2.	Niklissons Inventar	140
3.	Vorläufige Datierung	142
4.	Die Verfasserfrage	143
5.	Zur deutschen Vorlage	144
5.1.	Zum Auftraggeber des *›HF‹	145
5.2.	Zur Sprache des deutschen *›HF‹	146
5.3.	Zum literarischen Umfeld des *›HF‹	148
5.3.1.	Die ›Kudrun‹	150
5.3.2.	Das ›Loccumer Fragment‹	152
5.3.3.	Die Werke Bertholds von Holle	153
5.3.4.	Die Frage der Schreibsprache	154
5.3.5.	Motiv- und Strukturfragen	155
5.4.	Resümee	158
III.	Kommentar	159
1.	Berücksichtigter Textkanon	160
2.	Vorüberlegungen	161
2.1.	Die Personennamen und geographische Bezeichnungen	163
2.2.	Die Geographie	171
3.	Episoden und Motivkomplexe	175
3.1.	Der Prolog	175
3.2.	Die Malmrit-Handlung	179
3.2.1.	Der Scherfenberger, Antilois, Laurin und Malmrit. Gemeinsamkeiten und Unterschiede	182
3.2.2.	Exkurs: Der zauberkräftige Tisch	191
3.2.3.	Die Zwerge – Fortsetzung	195
3.3.	Der Ring	203
3.3.1.	Mehr Ringe und Zauberwerk	207
3.3.2.	Exkurs: ›HF‹ und ›Iwein‹	211
3.4.	Der Riesenkampf	215
3.5.	Die Brautwerbungsepisode	216
3.6.	Die Kemenatenszene	220
3.7.	Die Entführung und ihre Folgen	223
3.8.	Musik und Spielleute	227
3.9.	Ende und Epilog	229
4.	Überlegungen zur Gattungsfrage und Fazit	230

IV.	Namenregister und Bibliographie	237
1.	Personennamen	238
2.	Geographie	239
3.	Bibliographie	240
3.1.	Abkürzungsverzeichnis	240
3.2.	Textausgaben	240
3.3.	Literatur	242

